

instruction manual

ereďeti használati utasítás

návod na použitie

manual de utilizare

uputstvo za upotrebu

navodilo za uporabo

návod k použití

wireless doorbell

SETTING

With the lower button on the right side of the bell you can adjust the desired volume in 5 stages. At the 5. stage, the bell switches to silent mode, and emits only light signal when ringing. By pressing the button above, you can choose from 36 tunes. After powering off, do the setting again.

CLEANING

Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaning agents or liquids.

WARNING

- The bell and the push-button will learn automatically each other's code when you install it firstly. Then place the button near the bell!
- When the push-button is pressed, the LED indicator flashes up briefly.
- If other radio equipment interferes with operation, power off the bell, then reinstall it after a few minutes.
- After a power failure, the volume and the melody sets to the factory default.
- The range can be reduced and the operation can be interfered by walls, metal objects and radio equipment.
- Protect it from dust, humidity, liquids, heat, dampness, frost, shock and direct thermal radiation or sunshine!
- The external unit must be installed on a place protected from direct rain and sunshine.
- Somogyi Elektronik Ltd. certifies, that this radio equipment conforms to 2014/53/EU directive. Full text of EU Declaration of conformity is available at the following address: www.somogyi.hu

NEVER NECESSARY BATTERY

RELIABLE OPERATION EVEN IN COLD

LEARNING FUNCTION: MORE PUSH-BUTTONS OR BELLS CAN BE PAIRED TOGETHER

- 36 varied style melodies
- polyphonic, pleasant sounding
- volume can be set in 4+1 stages
- mute ringing, with light indication
- range in open area: approx. 150 m
- operation frequency 433,9 MHz
- with custom encoding learning function
- strongly disturbance-protected from other bells
- bell power supply: 230 V~/50 Hz
- push-button power supply: kinetic energy

INSTALLATION

push-button:
The power supply of the push button is kinetic, no battery is required for its operation. Secure it to the desired location with the double sided adhesive tape.

doorbell:
Connect the bell to 230 V~/50 Hz mains. The power status is indicated by the blue LED on the device.

BEÁLLÍTÁS

A csengő jobb oldalán alul található alsó nyomógombbal a kívánt hangerőt állíthatja be 5 fokozatban. Az 5. fokozatnál a csengő néma üzemmódra vált, és éseményekor csak fényjelzést ad ki. A felette lévő gomb nyomogatásával a 36 dallam közül választhat. Áramtalánítás után újra el kell végezni a beállítást.

TISZTÍTÁS

Használjon puha, száraz törlőkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket és folyadékot

FIGYELMEZTETÉS

- A csengő és a nyomógomb az első üzembel helyezéskor automatikusan megtanulja egymás kódját. Helyezze ekkor a nyomógombot a csengő közelébe!
- A nyomógomb megnyomásakor a LED visszajelző kizárolag felügyelet mellett végezhetik a készülék karbantartását.
- Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermeket a csomagoláštól, ha az zacsikt vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!

SOHA NEM SZÜKSÉGES ELEM

HIDEGBEN IS MEGBÍZHATÓ MŰKÖDÉS

TANULÓ FUNKCIÓ: TÖBB NYOMÓGOMB VAGY CSENGŐ PÁROSÍTHATÓ EGYÉMÁSSAL

- 36 változatos stílusú dallam
- többszámú, kellelmes hangzás
- 4+1 fokozatban beállítható hangerő
- néma csengéssel, fényjelzéssel
- hatótávolság nyílt téren: kb.150 m
- működési frekvencia 433,9 MHz
- egyedi kódolás tanuló funkcióval
- erősen zavarédettség elleni védelem
- csengő tápellátása: 230 V~/50 Hz
- nyomógomb tápellátása: kinetikus energia

ÜZEMBE HELYEZÉS

nyomógomb:
A nyomógomb tápellátása kinetikus, elemet nem igényel a működése. Rögzítse a kívánt helyre a kétfoldalú öntapadós ragasztócsíkkal

csengő:
Csatlakoztassa a csengőt 230 V~/50 Hz hálózathoz. A feszültség alatti állapotot a készüléken világító kék LED jelzi.

NASTAVENIE

Pomocou dolného tlačidla na pravej strane zvončeka môžete nastaviť pozadovanú hlasitosť v 5 stupňoch. Pri stupni 5 sa zvuk preprene do tichého režimu a pri zvonení je viditeľný iba svetelná signálizácia. Stlačením tlačidla nad ním môžete vybrať z 36 melodií. Po odpojení od siete vykonajte opäťovné nastavenia.

ČISTENIE

Používajte mäkkú suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiacie prostriedky ani kvapaliny

UPOZORNENIA

- Zvonček a tlačidlo sa automaticky spárujú navzájom pri prvom spustení. V tomto prípade umiestnite tlačidlo do blízkosti zvončeka.
- A Nyomógomb megnymásakor a LED visszajelző kizárolag kontrollálja a radiofrekvenčiával. Ha a radiofrekvenčia konfliktozik a tlačidloval, akkor a LED világítása leáll.
- Ha má rádiotechnickai berendezés zavarja a működést, áramtalánítás a csengőt, majd néhány perc után ismét helyezze üzembe.
- Áramszünetet követően a hangerő és a dallam a gyári alapértékre áll.
- A hatótávolság csökkenik, és a működést zavarhatják a falak, a fém tárgyak valamint a rádiófrekvenčiás berendezések.
- Ovja portál, párától, folyadékotól, nedvességtől, fagyotl és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsgázról!
- Vonkásia jednotka, tlačidlo, musí být umístěno tak aby bylo chráněno před průvaly a slunečním zářením.
- A Somogyi Elektronik Kft. igazolila, že rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: somogyi@somogyi.hu

NIKDY NIE SÚ POTREBNÉ BATERIE

FUNCȚIONARE FIABILĂ ȘI ÎN FRIG

FUNCTIE DE ÎNVÂTARE: POT FIASOCIATE MAI MULTE BUTOANE ȘI SONERII

- 36 melodií cu stil variat
- sunet polifonic, plăcut
- nivel sonor regabil, 4+1 trepte
- alarmă silențioasă cu semnal luminos
- rază de acțiune pe teren deschis: cca. 150 m
- frecvență de funcționare 433,9 MHz
- codare personalizată cu funcție de învățare
- protecție ridicată la interferențe cu alte sonerie
- alimentare sonerie: 230 V~/50 Hz
- alimentare buton: energie cinetică

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

tlačidlo:
Napájanie tlačidla je kinetické, pre prevádzku nie je nutná batéria. Namontujte na požadované miesto pomocou objíمانnej lepiacej pásky

zvonček:
Pripojte zvonček k sieti 230 V~/50 Hz. Stav napájania je indikovaný modrou LED diódou na zariadení.

CURĂȚARE

Aparatul se va curăța folosind o cărpă moale, uscată. Nu folosiți detergenti agresivi și lichide!

ATENȚIONĂRI

- La prima punere în funcțiune soneria și butonul învăță automat codul celuilalt. Așezați butonul în apropierea soneriei.
- La apăsarea butonului LED-ul pentru semnalizare se aprinde scurt.
- Dacă alte echipamente radio interferează cu funcționarea, deconectați dispozitivul de la priză, apoi după câteva minute puneti-l înapoi funcțiune.
- După o întrerupere a alimentării, volumul și melodia sunt setate la valoriile implicate din fabrică.
- Scădați rază de acțiune și pot înregresa funcționarea dispozitivului perejii și în special obiectele metalice, și dispozitivele cu frecvență radio.
- Feriti aparatul de praf, aburi, lichide, umedează, îngheț și socuri mecanice, precum și de acțiunea directă a radiației termice sau solare!
- Unitatea externă trebuie montată într-un loc ferit de plăci și razele directe ale soarelui.
- Somogyi Electronic SRL confirmă, că acest dispozitiv radio este în conformitate cu prevederile directivei 2014/53/EU. Textul integral al Declarației de conformitate UE poate fi accesat la adresa: somogyi@somogyi.hu

SETARE:

Cu butonul aflat pe partea dreaptă, jos a soneriei se poate seta volumul dorit în cinci trepte. La treapta 5, soneria comută pe modul de funcționare silentios, și emite numai semnal luminos. Apăsând butonul aflat mai sus puteți alege dintre cele 36 melodi. După scoaterea din rețea setarea trebuie efectuată din nou.

Gyártó: SOMOGYIELEKTRONIC®
H - 9027 • Győr, Gesztenyefű u.3. • www.somogyi.hu
Származási hely: Kína

Distribútor: SOMOGYIELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.
Gútakyrad 3, 945 01 Komárno, SK - Tel.: +421/0 35 790 2400 • www.somogyi.sk • Krajiná pôvod: Čína

Distribuitor: S.C. SOMOGYIELEKTRONICS S.R.L.
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro • Ţara de origine: China

Uvozniak za SRB: ELEMENTA d.o.o.
Jovana Mišića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381 (0)24 686 270 • www.elementa.rs • Žemlja uvoza: Mađarska • Žemlja porekla: Kína • Proizvodjac: Somogyi Elektronik Kft.

Uvozniak za SLO: ELEMENTA ELEKTRONIK d.o.o.
Cesta zmage 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel: +386 59 178 322 • www.elementa.si • Žemlja uvoza: Mađarska • Žemlja porekla: Kitajska • Proizvodjac: Somogyi Elektronik Kft.

Uvozniak za HR: ZED d.o.o. • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr • Uvozniak za BiH: DIGITALIS d.o.o. • M.Spahe 2/430, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba • Žemlja podrijetla: Kína • Proizvodjac: Somogyi Elektronik Kft, Győr, Gesztenyefű u.3, 9027 Győr, Mađarska

CE RoHS compliant

Made for Europe

PAP/PVC

WEEE

SOMOGYI ELEKTRONIC



SRB MNE

bežično zvono

Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu koja su mlađa od 8 godina. Ova deca moraju biti upoznata sa radom i opasnostima ovog uređaja. Dece se ne smiju igратi sa ovim uređajem. Čišćenje i redovno održavanje deca smiju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu kao što su folije itd.!

BATERIJA UOPŠTE NIJE POTREBNA
POUZDAN RAD I U HLADNIM USLOVIMA
UPOTREBE

UČIVA FUNKCIJA: VIŠE TASTERA ILI ZVONA SE MOGU UPARITI

- 36 biranih melodija
- polifonska prijatna melodija
- 4+1 nivoja jačine zvuka
- zvonjenje bez zvuka sa svjetlosnim efektom
- domet na otvorenom: oko 150 m
- radna frekvencija 433,9 MHz
- jedinstveno kodiranje sa učivom funkcijom
- zaštićeno od smetnji drugih zvona
- napajanje zvona: 230 V~/50 Hz
- napajanje tastera: kinetička energija

PUŠTANJE U RAD

taster:

Napajanje tastera je sa kinetičkom energijom, baterija nije potrebna. Taster fiksirajte na željeno mesto sa dvostranom lepljivom trakom.

zvono:

Zvono uključite u utičnicu 230 V~/50 Hz. Palva LED dioda označava da je zvono pod naponom.

PODEŠAVANJE

Sa desne dolje strane zvona možete podešiti jačinu zvuka u 5 nivoja. 5. nivo je nečujno zvonjenje kada uređaj ne daje zvuk samo svjetlosni efekat. Tasterom iznad se može odabrat jedan od 36 melodija. U slučaju nestanka struje podešavanja se moraju ponovo uraditi.

ČIŠĆENJE

Za čišćenje koristite mekanu suvu krpu. Ne koristite agresivna hemijska redstva i tečnosti!

NAPOMENE

- Prilikom prvog uključenja zvono i taster će se automatski upariti. Tada taster postavite u blizini zvona i pritisnite taster!
- Nakon kratkog pritiska tastera, LED dioda će kratko da trepne.
- Ukoliko neki elektronički uređaj smeta radu zvona, isključite ga iz struje i nakon par minuta ponovite proces puštanja u rad.
- Nakon nestanka struje, jačina zvuka i melodija zvuka će biti fabrički podešena.
- Na domet i stabilan rad mogu da utiču prepreke između tastera i zvona zidovi i pre svega metalni predmeti (metalne ograde i kapije...), drugi radiofrekvenčni uređaji računar, mikrotalasna pećica, TV...
- Unutrašnju jedinicuštite od prašine, pare, tečnosti, vlage, smrzavanja i topote, direktnog sunca!
- Spoljni taster treba montirati na takvo mesto da bude zaštićena od kiše i sunca.
- Ovar uređaj zadovoljava osnovne zahteve direktive 2014/53/EU. Aktuelnu EU Deklaraciju o Usaglašenosti može se potražiti sa e-mail adresom somogyi@somogyi.hu

BATERIJA SPLOH NI POTREBNA
POUZDAN RAD I U HLADNIM USLOVIMA
UPOTREBE

UČIVA FUNKCIJA: VIĆ TIPK ALI ZVONCEV SE LAJKO POVEŽE

- 36 izbranih melodija
- polifonska prijatna melodija
- 4+1 nivoj jakosti zvoka
- zvonjenje brez zvoka s svjetlobnim efektom
- doseg na odprtrem: okoli 150 m
- delovna frekvencija 433,9 MHz
- jedinstveno kodiranje, učeva funkcija
- zaštićeno pred motnjami drugih zvoncev
- napajanje zvona: 230V~/50Hz
- napajanje tipke: kinetička energija

ZAGON ZA DELOVANJE

tipka:

Napajanje tipke je s kinetično energijom, baterija nije potrebna. Tipku fiksirajte na željeno mesto z dvostranskim lepljivim trakom.

zvonec:

Zvonec uključite u vtičnicu 230 V~/50 Hz. Modra LED dioda označuje da je zvonec pod napetostjo.



SLO

bezdržični zvonec

Pred prvo uporabo za varno in pravilno delovanje naprave pozorno preberite in proučite navodilo za uporabo. Shranite navodilo! Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

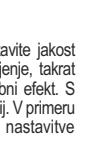
Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam z zmajšano mentalno ali psihofizično sposobnostjo, oziroma neizkušenim osebam vključujuči tudi otroke mlajše od 8 let. Otroci morajo biti seznanjeni z delovanjem in nevarnostmi te naprave. Lahko rukujte s to napravo samo v prisotnosti starejše osebe odgovorne za njo. Otroci se ne smiju igrati s tem izdelkom in se pripomore konstanten nadzor! Otroci naj ne bodo prisotni v bližini embalaže če le ta vsebuje nevarne predmete kot so folije itd.!

BATERIJA SPLOH NI POTREBNA

ZAGOTOVLJENO DELOVANJE TUDI V HLADNIH POGOJIH UPORABE

UČEGA FUNKCIJA: VIĆ TIPK ALI ZVONCEV SE LAJKO POVEŽE

- 36 izbranih melodija
- polifonska prijatna melodija
- 4+1 nivoj jakosti zvoka
- zvonjenje brez zvoka s svjetlobnim efektom
- doseg na odprtrem: okoli 150 m
- delovna frekvencija 433,9 MHz
- jedinstveno kodiranje, učeva funkcija
- zaštićeno pred motnjami drugih zvoncev
- napajanje zvona: 230V~/50Hz
- napajanje tipke: kinetička energija



CZ

bezdržatový zvonek

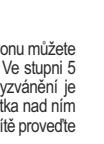
Nastavite zvonec na desnoj strani zvona.



HR BIH

bezdržatový zvonek

Nastavite zvonec na desnoj strani zvona.



CZ

bezdržatový zvonek

Nastavite zvonec na desnoj strani zvona.



HR BIH

bezdržatový zvonek

Nastavite zvonec na desnoj strani zvona.



SRB MNE

bezdržatový zvonek

Nastavite zvonec na desnoj strani zvona.

Nastavite zvonec na desnoj strani zvona.